

Psalm IV

FCU-A-116

Traduction en prose rythmée par Paul Margot

Motet pour voix mixtes

Charles Hayier?

Sopranos      *Poco sostenuto.* Prête l'oreille à ma prière,  
 Altos              ♫ 12/8      1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2  
 Tenors              ♫ 12/8      1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2  
 Basses              ♪ 12/8      -

à ma prière! Écoute, ô Dieu, — et me réponde, —  
 à ma prière! Écoute, ô Dieu, — et me réponde, —  
 à ma prière! Écoute, ô Dieu, — et me réponde, —  
 à ma prière! Écoute, ô Dieu, — et me réponde, —

- réponds!      Prête l'oreille à ma prière!  
 me réponds!      ♫ 12/8      1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2  
 écoute et me réponds!      Prête l'oreille à ma prière!  
 me réponds!      ♪ 12/8      -



No. 26.

ā ma pri-é-re! Écoute, ô Dieu, et me ré-  
 -e — re, à ma pri-é-re! Écoute, ô Dieu et  
 i - e - re, à ma pri-é-re! Écoute, ô Dieu,  
 Prête l'oreille à ma pri-é-re! Écoute, ô Dieu, et

- pouds! Ré-pouds!  
 me ré-pouds! Ré-pouds,  
 - conte, et me réponds! Ré-pouds!  
 me ré-pouds! Mon cœur est tout tremblant,

ré-pouds! Les terreurs de la  
 - pouds! ré-pouds, ré-pouds! Les ter -  
 — ré-pouds! — Les terreurs de la mort  
 Mon cœur est tout tremblant, Les ter - reurs de la

Mort      sur moi sont descendues, L'effou- vom - te m'assaille,  
 D.      2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2  
 - reurs de la mort sur moi sont descendues, et je me  
 G.      2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2  
 sur moi sont descendues, L'effou- vom - te m'assaille, et je me  
 C.      b. 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2  
 mort sur moi sont descendues, L'effou- vom - te m'assaille, et je me

— Et je ne tressais tout entier d'un frisson.

G.      2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2  
 Jeus      saisi tout entier — T T T T T 2 2 2 2 2  
 G.      2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2  
 Jeus      saisi      d'un fris- son. —  
 G.      2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2  
 Jeus      sai - si      d'un — pris- son. —

Psalm V. Harm. de Claude Goudimel (1580)

E - con-te ma pri - e-re ar-den -  
 G.      4/4      2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2  
 E - con-te ma pri - e-re ar-den -  
 G.      4/4      2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2  
 E - con-te ma pri - e-re ar-den -  
 G.      4/4      2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2  
 E - con-te ma pri - e-re ar-



No. 26.

- te, mon Dieu, mon Roi, dans ce  
 - te, mon Dieu, mon Roi, dans ce mo - ment; Puis -  
 - te, mon Dieu, mon Roi, dans ce mo - ment;  
 - Den - - - te, mon

mo - ment; Puis - que c'est à toi  
 que c'est à toi sen - le - ment,  
 mon Dieu, mon Roi, dans ce mo - ment;  
 mon Dieu, mon Roi, dans ce mo - ment; Puis -

sen - le - ment, que dans ma  
 que dans ma  
 Puis - que c'est à toi sen - le - ment,  
 - que c'est à toi sen - le - ment,

Don - leur      vi - o - len - te,

Auditorio grazioso.

Te la pre - sen - te.

Oh!

Je la pré - sen - te.  
 - te, Je la présen — — te.  
 - te, Je la pré - sen - te.  
 - te, Je la pré - sen - te.

Qui me donne - ra l'ai - le de la co - lombe, l'ai - le de la co -

A handwritten musical score for three voices. The top voice begins with a half note followed by a dotted half note. The middle voice begins with a half note followed by a dotted half note. The bottom voice begins with a half note followed by a dotted half note.



- lombe, Pour voler en lieu sûr ? oh! qui me don - ne ra l'ai -

oh! qui me donne - ra l'ai - le de la colombe, l'ai

G: #

- le de la co - lom - be, Pour — vo -

- le de la co - lombe, Pour voler en lieu sûr ? oh! qui me don -

oh! qui me donne - ra l'ai - le de la co

G: #

- ler, — pour voler en lieu sûr ? oh! — qui me

- nera l'aile de la co - lom - be. oh! qui me

- lombe, l'ai - le de la co - lombe, Pour voler en lieu sûr ? oh!

oh! qui me donne - ra l'ai -

G: #

don - ne - ra — l'aï - le de la co - lom - be, Pour  
  
 don - ne - ra l'aïle de la co - lom - be, Pour vo -  
 qui me don - nerai l'aïle de la co - lom - be, Pour voler  
 - le de la colombe, l'aï - le de la colombe, Pour voler - en lieu

voler en lieu sur? Je m'enfuirais au loin, Je m'en i - rais —  
  
 - ter en lieu sur? Je m'enfuirais au loin, Je m'en i -  
 en - lieu sur? Je m'enfuirais au loin, Je m'en i -  
 sur? Je m'enfuirais au loin, Je m'en i - cher - cher au dé -

- chercher au de - sort m'a - si - le, et je m'échappe -  
  
 rais — chercher au de - sort m'a -  
 loin, Je m'en irais chercher au de - sort m'a -  
 - sort m'a - le, Je m'enfuirais au loin,



No. 26.

- rais - - - - - ten. - Plus vite que le

$\begin{array}{c} \text{G} \\ \text{F#} \end{array}$  d.  $\begin{array}{c} \text{B} \\ \text{A#} \end{array}$  q.  $\begin{array}{c} \text{D} \\ \text{C#} \end{array}$  q.  $\begin{array}{c} \text{G} \\ \text{F#} \end{array}$  d.

je m'échapperais

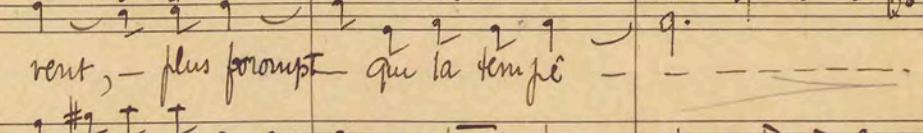
- si - le, Et je m'échapperais

Et je m'échappe - rais

Plus vite que le

Plus vite que le

Plus vite que le

rent, — plus forompt que la tempé - te, plus vite que le  

 rent, — plus forompt que la tempé - - - - -  
 que le vent, plus frang que la tempé - - - - - te, plus vi -  
 Plus frang que la tempé - te. Plus vi - - te que le

Handwritten musical score for voice and piano. The vocal line consists of three staves of music. The first two staves begin with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The lyrics are: "vent, — plus prompt — — — que la tem- / - de. Plus vite que le vent, — — — plus prompt que la tem-". The third staff begins with a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The lyrics are: "de que le vent, plus prompt que la tempi — — —". The piano accompaniment is indicated by a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The score continues with a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The lyrics are: "vent, — — — plus prompt — — —".

Handwritten musical score for "Prête l'oreille à ma prière" featuring three staves of music with lyrics written above them. The lyrics are:

Prête l'oreille à ma prière - u, à ma pri-é - re!  
Pré - te l'oreille à ma pri-é — re, à ma prié - re!  
Pré - te l'oreille à ma pri-é - re, à ma pri-é - re!

*Ecoute, ô Dieu, et me reponds !*  
  
*Ecoute, ô Dieu, — et me — reponds !*  
  
*Ecoute, ô Dieu, — c'— Ecoute et me réponds !*  
  
*Ecoute, ô Dieu, et me reponds !*

Prête l'oreille à ma prière - re, à ma prière !

Prête - te l'oreille à ma prière — re, à ma prière !

Prête - te l'oreille à ma prière - re, à ma prière !

Prête l'oreille à ma prière !

É-coute, ô Dieu, et me re-pous !

é - coute, ô Dieu, — et me — re-pous !

é - coute, ô Dieu, é - coute et me réponds !

é - coute, — ô Dieu, et me re-pous ! Pour

pianissimo.

Pour moi je crois à Dieu, — et Dieu me sau-re-

Pianissimo

Pour moi je crois à Dieu, — et Dieu me sau-re-

moi je crois à Dieu, — et Dieu me sau-re-re. — — —

-- Au matin, à midi ; -- -- d en-tendra maoit / Mettra mon âme en  
fis, Il - en-ten-dra maoit, Mettra — mon âme en  
ff fis, Il - enten-dra maoit, Mettra — mon âme en  
ff fis, Il - en-ten-dra maoit, — — —

A handwritten musical score for voice and piano. The vocal line consists of three staves of lyrics in French: "baït, mon âme en baït.", "baït, -- - - en baït", and "baït - - - en baït". The piano accompaniment is indicated by a treble clef with a sharp sign, a bass clef with a sharp sign, and a common time signature. The score includes dynamic markings like "f", "ff", and "p", and various key changes, such as from G major to A major.

Psalm 116 Cor moto, maestoso.

J'aime mon Dieu -- car -- son puissant se --

J'aime mon Dieu, -- mon Dieu --

J'ai - me mon Dieu car son puissant se -

J'ai - me mon Dieu, j'aime mon Dieu -- -- -- car

-- cours -- Montre qu'il a -- ma clameur --

-- car son puissant se - cours montre qu'il a --

- cours mon - tre qu'il a ma

son puissant se - cours montre qu'il a ma cla -

en - ten - du -- e. A mes soupirs --

-- ma clameur enten - du -- -- -- e. A mes sou -

cla - meur en - ten - du -- e.

- meur, ma clameur enten - du -- e.

dix

à mes soufirs — son oreille est tendre,  
 pris — à mes soufirs son oreille est — tendre, est ten-  
 — mes soufirs son oreille est tendre,  
 à mes soufirs son oreille est tendre, son o-

oreille est tendre; Je veux aussi l'invoquer tous les  
 — du — es; Je veux aussi l'in - vo - quer  
 — du — es Je veux aus - si l'in -  
 — oreille est tendre — es; Je veux aussi l'invo - quer,

jours, tous les jours. *modifié*  
 — tous les jours. Je veux aus -  
 — to - quer tous les jours. — — —  
 — l'invoquer tous les jours. — — —

- si l'invoquer tous les jours - - -

re- quer tous les jours, l'invoquer tous les

je veux aussi l'invoquer tous les

jours.

jours.

coda:

je veux aussi si l'invoquer

jours. je veux aussi l'invoquer

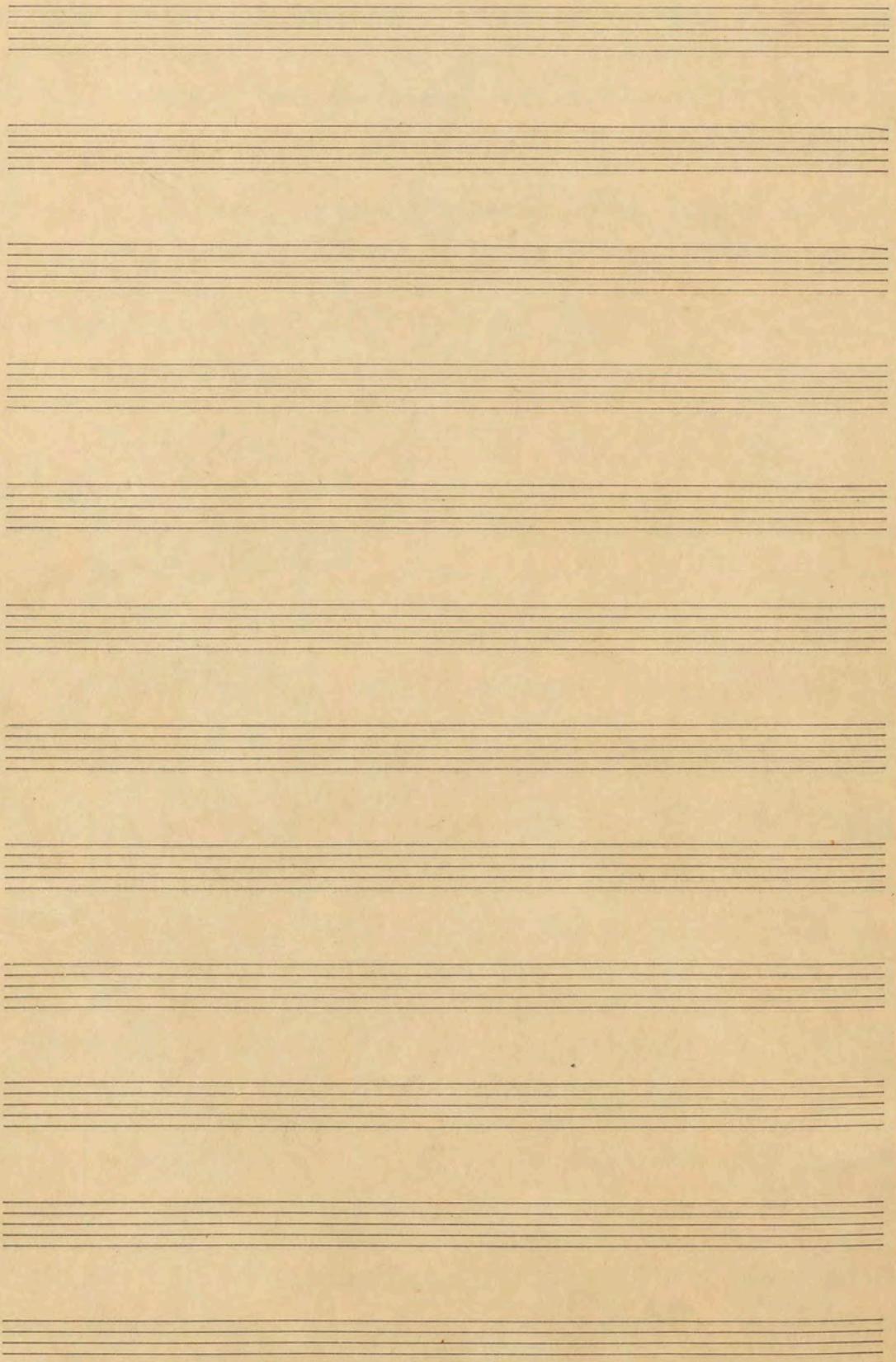
jours. je veux aussi l'invoquer

je veux aussi l'invoquer

je veux aussi l'invoquer

tous les jours.

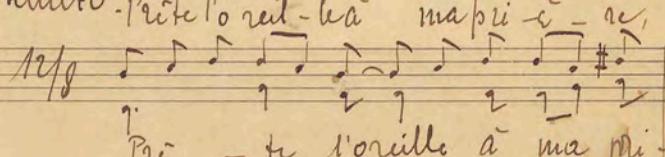
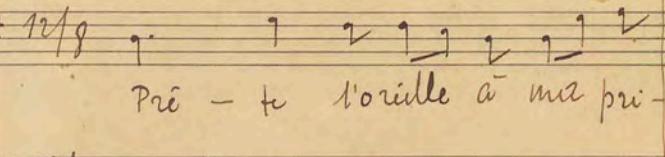
A handwritten musical score on a page with a light beige background. The score consists of three staves. The top staff is for voice, starting with a treble clef, a key signature of four sharps, and a common time signature (indicated by a 'C'). The lyrics 'tous les jours.' are written above the notes. The middle staff is for piano, indicated by a bass clef and a common time signature. The piano part includes a dynamic instruction 'forte' (F) and a bass clef. The bottom staff is also for piano, indicated by a bass clef and a common time signature. The lyrics 'quer tous les jours.' are written above the notes. The score is followed by ten blank staves for continuation.



FCU-A-116

Psaume I<sup>IV</sup>  
en prose rythmée par Paul Margot  
et pour voix mixtes

Charles Mayer?

Stemuto - Prete l'oreil - le à ma pri - e - re,  
12/8   
Pre - te l'oreille à ma pri -  
+ 12/8   
Pre - te l'oreille à ma pri -

xrite colorchecker CLASSIC



mm

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

et me re - et  
- et  
, - et  
Pien, et  
e - re  
Pre - te l'oreille à ma pri -  
Pre - te l'oreille à ma pri -  
-.